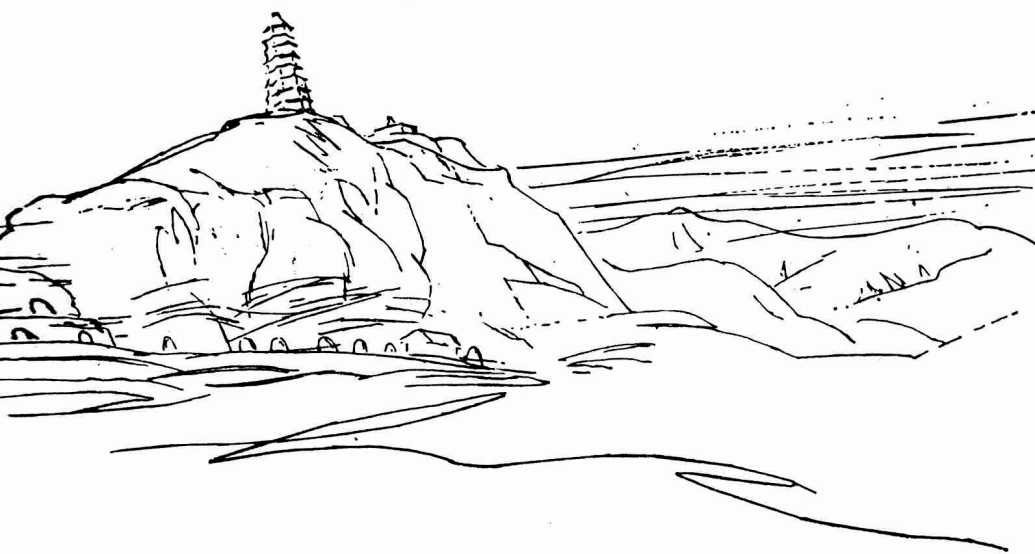


ཀུའི་ རྩོམ་ རྩོམ་ རྩོམ་

ཨ་ལི་ཏི་ཅ་མི་ནོ།





Eugen Suwon

ལྷ་མོ་འཕྲོད་ལྷ་མོ།

ལྷ་མོ། ལྷ་མོ་དམར་པོ་འོད་ཟེར་གྱི་ལྷ་མོ་འཕྲོད་པ།

(མེ་མོ) ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ལྷ་མོ།

ལྷ་མོ་དམར་པོ་འོད་ཟེར་གྱི་ལྷ་མོ།

ལྷ་མོ་དམར་པོ་འོད་ཟེར་གྱི་ལྷ་མོ།

西 行 漫 记

(原名: 红星照耀中国)

(藏 文)

埃德加·斯诺著

索朗多吉 翻译

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本: 850×1168毫米 1/32 印张: 28

1986年9月第1版

1986年9月北京第1次印刷

印数: 0001—1,000册 定价: 2.15元

书号: M3049(3)377

དེ་ལས་དེ་ནི་མཉམ་ཞུགས་དང་ཆོང་ཁང་གི་ 1979 ལོའི་ཟླ་ 12 པའི་པར་གསུང་། 1 པའི་ལོ་ཅིག་གི་པར་གསུང་། 1 པའི་
གཞིར་བཟང་ལྟེ་བཞུགས་ནས་བརྟན་པ་ཞིག།

དཔེ་མཁན་ལག་ན་ཁྱུར་པ། གང་ཅི་ཁྱུན།

•

དེའང་རེས་སྒྲུབ་ 2.15

ཐུ་ཡིག་ཏུ་བསྐྱར་ཏུ་བསྐྱར་པའི་དེབ་ཀྱི་འགྲེམ་བཤེས།

རྒྱུ་ཕྱུ་ཀྱི

དེབ་འདི་རི་རྩལ་པ་པོ་མི་ནོ་མི་མཆན་ནི་ཀྱང་གོ་མི་དམངས་ཀྱིས་ལྷན་སྐྱོང་བྱས་ཐུག་པ་ནས་རྒྱལ་ཁོངས་འདི་ལ་ཐོབ་པའི་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་དེབ་འདི་སྐྱོབ་པ་ལྟར་བ་དང་སྐྱོབ་ཐུང་བའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེབ་འདི་སྐྱར་ལས་གཏོང་བ་དེ་ལ་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་ཤིས་ཏེ་གསུམ་པོ་ཆེད་གསར་འཕྱར་གྱི་ལས་དོན་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་རྩལ་པ་པོ་མཁས་ཅན་འདི་ཙམ་གང་གི་ལོ་རྒྱུས་དང་《རྒྱུ་བསྐྱར་ཐིག་མོ》 ཞེས་པ་དེ་འབྲི་ལྟར་སྐབས་ཀྱི་དུས་རབས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་རོ་སྤྱད་རགས་ལྟར་བསྐྱས་ཤིག་ཕྱིད་ཐུ་དེ་ཡང་དགོས་ལེས་ཤིག་འདུག།

ཡའི་ཏེ་ཅེ་མི་ནོ་ནི་ 1905 ལོར་མེ་གོ་སྤྱང་བྱིས་ཁན་མི་དུང་ཅང་དབུལ་པོ་ཞིག་ཏུ་འཁྲུངས་ཤིང་། ཁོང་ན་ཆོད་ལྷན་པའི་སྐབས་སུ་ཞིང་པ་དང་། ལྷགས་ལམ་གྱི་བཟོ་བ། པར་འདེབས་ཀྱི་དགོ་སྐྱུག་བཅས་གནང་ཐུང་བ་ཡིན། སྤྱོད་ལྷན་ཆེ་མོ་ཐོན་རྒྱུ་ཁོང་གིས་ཆོ་གང་རིང་གནང་བའི་གསར་འཕྱར་གྱི་ལས་ཀ་གནང་འགོ་བཙུགས་ནས་སྤྱང་བྱིས་ཁན་མི་དུང་ཅང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལས་ཀ་དང་རྒྱུ་ཕྱུ་ཀྱི་《གསལ་སྤྱང་ཆགས་པར》 ཞེས་པའི་ཐོག་རྩལ་འདོན་འགོ་ཆུགས་པ་ཡིན། རྒྱུ་ཕྱུ་ཁོང་གིས་ཀྱིང་དུ་གཏོང་བའི་ཐོག་གྲུ་ཐོག་ཏུ་ལྷན་པ་གནང་ནས་མེ་སྤྱང་བར་མར་ལེབས་ཏེ་མཐའ་མ་ཞི་ལེ་དབྱི་ཏུ་ལེབས་སྐབས་སུ་འདེམ་གོ་མི་ཆགས་པར་འགའ་ཞིག་ལ་རྩལ་ཡིག་འབྲི་གནང་ཡོད་པ་ཡིན། 1928 ལོར་

2

1936 ལོ་ནི་ཀྲུང་གོ་ནི་ཀྲུལ་ནང་གི་དུས་བབ་འཕོ་འཕྱར་ཆེན་པོ་འགྲུབ་པའི་
 འགག་ཅུང་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ལོ་ཞིག་རེད། སི་ནོ་ཡིས་སྐབས་དེར་གོ་བ་ལེན་
 གཤམ་བཤམ་པའི་གསར་བརྗེ་དང་དཔག་འཕྲུག་སྐར་གྱི་གནད་དོན་བྱང་ས་ལས་.....
 འདས་པ་ཞིག་སློ་ལ་བཅངས་ཏེ་རྒྱ་དྲུག་པར་ལེ་མིང་ནས་དོག་ཐོན་གྱིས་ཞི་ཨན་....
 བརྒྱད་དེ་ཙམ་གྱི་ཉེན་ཁར་མ་འཛམས་པར་བྱའན་ཀན་ཉིང་གསུམ་གྱི་མཐའ་.....
 ཁུལ་དུ་མེདས་པ་རེད། ཁོང་ནི་དཔར་པོ་ལོ་ཁྲི་ལྔ་འཛམས་འདྲི་གནང་
 མཁན་ཅུབ་ཕྱགས་གྱི་གསར་འཕྱར་འགོད་མཁན་ཨང་དང་པོ་དེ་རེད།

ཁོང་གི་དཔྱགས་ཀྱི་འཕྱུར་བ་སྟེ་ཁོང་གིས་གོ་མིན་ཏང་དང་མ་ཅུང་རིང་
 ལྷགས་གྱི་འཛམ་སྐར་གིས་ཀྲུང་གོ་ནི་གསར་བརྗེ་སྐར་གྱི་གསར་འཕྱར་གྱིར་གནན་
 བས་མ་གྱུར་བ་བྱེད་པའི་བཀག་ཁྲི་དེ་གཏོར་བ་རེད། དང་ཐོག་ཁོང་སྐབས་དེའི་
 སུའུ་མེ་ཨང་ས་ཁུལ་གྱི་གནས་སྐབས་ལྟེ་གནས་པའོ་ཨན་(ད་ལྟོ་ཀྱི་ཏན་རྒྱུ་)དུ་
 མེདས་ནས་སློ་མཐུན་མའོ་ཙམ་ཏང་དང་བཀའ་ཚལ་ལྟན་རིང་གནང་སྟེ་རྒྱང་སྦྱོད་...
 ལེ་དཔར་ཉིས་ཁྱི་ལྔ་རྒྱུ་སྐར་གྱི་ཐོག་མའི་དབྱེད་གཞི་བསྐྱུས་རྗེས་ལ་ཁྲུང་དུ་མ་...
 བཀའ་ནས་གོ་མིན་ཏང་ཀྲུང་དབྱེད་གི་དབྱེད་སྟེ་དང་ཕྱི་ས་ལྟར་པན་ཆེན་སྒྲིལ་.....
 བའི་མདུན་ཕྱགས་གསུལ་ས་ཉིང་ཞུ་རྟོ་རོས་གྱི་ལུས་མང་རྒྱུ་དུ་མེདས་ཤིང་།
 མཐའ་མཆུག་ཁོང་གིས་དཔག་འཕྲུག་གི་སྒྲིགས་མདུལ་ལ་མ་འཛམས་པར་སྐར་ཡང་
 པའོ་ཨན་དུ་ལྷག་ལྷག་བརྒྱན་ཏེ་པའོ་ཨན་ནས་བདེ་སྐྱབས་པར་ཞི་ཨན་དུ་མེདས་པ་
 རེད། ལེ་མིང་དུ་འཕྱོར་སྐབས་ཞི་ཨན་གྱི་དུས་འཕྱར་ལངས་ཉིར་སྐྱག་ཡོད། ལེ་
 མིང་དུ་ཁོང་གིས་དང་ཐོག་དབྱིན་གོ་དང་མེ་གོ་ཅགས་པར་དང་དུས་དེབ་ལ་རེ་
 ཞིག་སྐད་བྲགས་ཆད་པའི་གསར་འཕྱར་ཚུམ་ལིག་མང་པོ་བྲིས་ཤིང་དེ་ནས་དེ་.....
 རྒྱལ་དཔེ་དཔེ་ཅིག་དུ་ཕྱགས་སྒྲིག་གནང་བ་དེའི་མིང་དུ་སྐར་མ་དཔར་པོ་ལོ་འདྲ་
 ཟེར་ཀྲུང་གོར་འགྲུབ་ཞེས་ཟེར།

འཕྱོར་ལྡན་བྲལ་རིམ་ཅགས་པར་གསར་འཕྱར་འགོད་མཁན་ཁོང་གིས་...

སྐབས་དེར་གནས་ཚུལ་སྒྲིལ་བ་ན་མས་ཀྱང་མོ་“རྒྱལ་ཡོང་གི་ཟུར་”ཏེ་མི་འཁོར་.....
 རྒྱལ་ལ་མཐའ་འཁོབ་ཡིན་ཅིང་མོ་མིན་ཏང་གི་དབྱུང་སྡེ་སྟོབས་ཆེན་གྱིས་སྐོར་སྒྲིལ་
 སྤེམ་མང་བྱས་པའི་དམར་དམག་གི་གནས་གཞིའི་ས་ཁུལ་ཙམ་ཞིག་ཡིན་ཏུང་།
 “སྐར་མ་དམར་པོའི་འདྲ་ཟེར་ཀྱང་གོར་འཕྲོ་བ་”ཙམ་དུ་མ་ཟད་འཇམ་སྒྲིང་དུའང་
 འཕྲོ་སྒྲིལ་བ་དེ་སྟན་ཚུད་ནས་ཆོར་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་བཞིའི་རིང་གི་འགྲུལ་སྐྱོད་དེས་མ་ཆའི་རིང་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་ཆེ་བའི་...
 རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཕྱེབས་པའི་གསར་འགྱུར་འགོད་མཁན་ཞིག་གི་བསམ་སྒྲིལ་བཅའི་བརྒྱུ་
 ལ་འགྱུར་བ་ཏུ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱུང་སྟེ་ལྷན་ཁྲིམས་ཁྲིམས་ཀྱི་འགོ་བཙུག་པ་
 དང་། གསར་བརྒྱུ་འཕེལ་རྒྱུ་ཞིང་པ། འཕྲིག་པ། བཅོ་པ། ལྷན་
 གཞིན་ཆོག་མི། མོ་ཆུང་གཤོང་ལེན་ཏུ་མི་བཅས་ལ་གཞི་རྒྱུད་མེད་པའི་བཅའ་
 དུང་ཆེན་པོ་ཆགས་སྟབས་གསར་བརྒྱུ་དང་དམག་འཁྲུག་གི་བོ་སྐབས་དག་པོའི་...
 ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་ལྷན་ཁྲིམས་འཇམ་གཏིང་ཟབ་ཅིང་ཡང་དག་པོ་ཞིག་བྱུང་བ་
 རེད། འཇམ་འཇམ་དེ་ཕྱག་རིང་མ་སོང་བར་ཞི་ཞན་གྱི་དུས་འགྱུར་ཞི་བས་ཐག་
 གཅད་བྱུང་བ་དང་ལུ་ཀུ་ཆའི་ལི་དུས་འགྱུར་བྱུང་རིམ་སྐོར་ཀྱན་ནས་ཀྱི་འགོག་
 དམག་འཁྲུག་བརྒྱལ་བ་དེའི་ཕྱོག་ནས་ར་སྒྲིད་དེས་སྒྲུབ་བ་རེད།

1937 ལོའི་རྒྱ་བཅའ་པར་《སྐར་མ་དམར་པོའི་འདྲ་ཟེར་ཀྱང་གོར་འཕྲོ་བ་》
 ཞེས་པ་དེ་ལྷན་དུན་གྱི་གེ་ལན་ཆེ་ལྷན་སྤེམ་ཐོངས་དང་པོ་པར་དུ་བསྐྱབ་ཞིང་རྒྱ་...
 བཅུ་གཅིག་པར་སྤེམས་དུས་པར་ཐོངས་སྤྲོ་བརྒྱལ་ནས་འབྲེམས་སྒྲིལ་བྱས་པ་རེད།
 དེའི་སྐབས་སུ་སི་ཙི་ཙི་ཡིན་བཅའ་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་མཐའ་བསྐོར་བའི་སྒྲིང་
 ཐུན་ཁྲིང་ཁྲིང་སྟེ་ཁྲིང་ཏེ་ཏེ་ཏེ་བཞུགས་ཡོད། སྐབས་དེར་ཁྲིང་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་བཅའ་
 གཡར་ས་ཆའི་དབང་འཇམ་ལས་ཁྲུང་ས་ཀྱིས་ཀྱང་ཀྱི་པར་གྱི་དམག་འཁྲུག་ལ་བར་
 གནས་གྱི་ལངས་སྟོགས་བརྒྱུད་སྟབས་དེབ་འདི་དེས་སྒྲུབ་པར་དུ་བསྐྱབ་ནས་.....
 འབྲེམས་སྒྲིལ་བྱེད་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ཐབས་མེད་ཅིང་། གསར་འགྱུར་གྱི་ལྷན་

བ་མུ་མཐུད་དེ་བྱེད་པའི་གོ་མིན་ཏང་གི་དབང་ཕྱུར་ས་ཁུལ་དུ་ནི་དེ་བས་ཀྱང་རྒྱས་
 པ་བུལ་བ་རེད། འོན་ཀྱང་མི་ནོར་རང་ཉིད་ཀྱི་མས་མཐུན་བྱུང་བ་བཞིན་ཅང་ཉེ་
 ཡི་བཅན་གཡར་ས་ཆའི་ནང་དུ་འབྱུང་ཉུལ་བྱེད་མཁན་རི་འགོག་ཀྱལ་རྒྱུད་ཀྱི་མི་སྣ་
 ཚོ་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཀྱང་གི་གསང་བའི་ཏང་ཡོན་ཁག་གཅིག་གི་འགོ་བཟུང་འག་སྒྲིག་
 འཇུགས་བྱས་ཏེ་“བསྐྱར་གསོ་དཔེ་ཁང་”གི་མིང་ཐོག་ནས་དེ་བ་འདིའི་ཕྱ་ཡིག་.....
 བསྐྱར་དེ་བ་དེ་ཐུན་མོང་དུ་ཡིག་ཕྱུར་དང་། པར་འདེབས། དཔེ་ལྷན། འབྲེལ་ས་
 གྲུལ་བཅས་བྱས་པ་རེད། མི་ནོར་ཡིས་མ་རྩམ་གྱི་ཡི་གེར་རྒྱན་འབྲི་ཉུང་ཤིང་ཤིག་
 གནང་བ་དང་འབྲེལ་ཐོག་མའི་དཔེ་དེ་བ་ནང་དུ་མེད་པའི་པར་ཐོན་ཆེན་ཞིག་ཁ་.....
 རྒྱན་བརྒྱན་པ་ཅམ་དུ་མ་ཟད། ཕྱ་ཡིག་བསྐྱར་དེ་བ་དེར་སླེབ་གཞི་ཡང་འབྲི་བ་
 གནང་བ་རེད། སྐབས་དེའི་གནས་བབ་ཀྱིས་ཕྱིན་པས་ཕྱ་ཡིག་བསྐྱར་དེ་བ་དེར་
 《ལུའ་བརྒྱུད་ཟིན་མོ》ཞེས་པའི་མིང་དེ་སྟུང་ནས་འགོ་བས་སྟུང་བྱས་པ་རེད།
 《ལུའ་བརྒྱུད་ཟིན་མོ》ཞེས་པ་དེ་པར་དུ་བརྒྱན་ནས་རྩ་ཤིང་གས་ཀྱང་མ་སོང་བར་ཀྱལ་
 ནང་དང་ཀྱང་གོའི་ཕྱི་རྒྱུད་རང་མི་གནས་སའི་ཕྱི་ཀྱལ་དུ་སྐད་གསལ་བྱུང་བ་རེད།
 ཞང་ཀང་དང་དེ་བཞིན་ཕྱི་ཀྱལ་དུ་ཀྱང་གོ་བ་གཅིག་སྟུང་ཡོད་སར་《ལུའ་བརྒྱུད་.....
 ཟིན་མོ》ཞེས་པའི་བསྐྱར་པར་དང་བསྐྱས་པར་བརྒྱབ་པའི་དེ་བ་གྲངས་ལས་འདས་.....
 པ་ཞིག་པར་སྐྱན་བྱས་པ་རེད། ད་པར་དུ་འང་ཀྱང་གོའི་མི་དམངས་ཀྱི་ཁོད་དུ་
 《ལུའ་བརྒྱུད་ཟིན་མོ》ཞེས་པ་དང་མི་ནོར་ཡི་མཆན་དེ་འབུལ་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་དུ་
 ཡུར་ཡོད་པ་རེད། མ་གཞི་དེ་བ་མིང་གསལ་ལ་མ་གསལ་དེ་སྟོང་རྒྱུའི་དགོས་པ་
 སྟར་ནས་མེད་པར་ཡུར་ཀྱང་ཐོག་མའི་པར་གཞིའི་སྟར་ཡོད་ཀྱི་ནམ་པ་གནས་བྱུང་
 ཆེད་ད་ཆ་བསྐྱར་དུ་བསྐྱར་པའི་དེ་བ་དེའི་མིང་དུ་སྟར་བཞིན་《ལུའ་བརྒྱུད་ཟིན་མོ》
 ཞེས་པ་དེ་རང་སྟུང་ན་འཆམ་པ་འདུག

ལུའ་བྱང་གི་དམར་པོའི་ས་ཁོངས་སུ་ཉུན་ཁར་མ་འཛོམས་པར་འབྱལ་སྟོང་
 རྩ་བཞི་གནང་རིང་ལ་ཁོང་ལ་མེམས་འབྱལ་ཆེན་པོ་ཐོབས་ཤིང་ཀྱང་གོའི་མི་.....

དམངས་ལ་དགའ་ཞེན་ཆགས་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁོང་གིས་ཏ་ལམ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཅེ་སྟངས་
 ཀྱི་ནུས་བྱུགས་ཡོད་ཀྱི་བརྟན་ནས་ཀྱང་གོའི་གནད་དོན་ཐད་སྒྲ་མཐུད་དེ་ཞིབ་.....
 བཅད་དང་གནས་ཚུལ་སྤེལ་གཏོང་གནང་བ་རེད། ༥ འགྲོག་དམག་འབྲུག་འགོ་
 ཚུགས་རྗེས་ཁོང་གིས་ཀྱང་གོར་བཅའ་ཐོན་དཔྱིན་གོ་དང་མེ་གོའི་ཆགས་པར་གྱི་...
 དམག་སའི་གསར་འགྱུར་འགོད་མཁན་གནང་སྟེ་ 1939 ལོར་ཁོང་སྤར་ཡང་ཡན་
 ཡན་ཏུ་ཐེབས་ནས་མའོ་ཀྱུ་ཞི་དང་བཀའ་མོལ་གནང་ཞིང་། རྗེས་སུ་བཀའ་
 མོལ་དེ་དག་《མི་ལེ་རི་དབྱུད་གཏམ་ཆགས་པར་》ཐོག་ཏུ་སྤེལ་བ་རེད། 1941
 ལོར་མི་ནོ་ཡིས་ལན་ནས་དུས་འགྱུར་གྱི་གནས་ཚུལ་རི་མ་རི་བཞིན་བཀོད་སྟབས་...
 གོ་མེན་ཏང་ལོག་སྟེད་སྟུགས་ཁག་གི་དྲུང་དེག་ཐོག་སྟེ་ཀྱང་གོ་ནས་མ་བྲལ་ག་.....
 མེད་ཕུང་བ་རེད། 1942 ལོ་ནས་ 1943 ལོར་ཡང་ཁོང་ཀྱང་གོར་ཐངས་གཅིག་
 ཐེབས་སྟེ་ཞིང་། དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཀྱང་གོར་འཆམས་འདྲི་གནང་བྱ་དེ་རི་ཁག་
 ཏུ་སྤང་བ་རེད། མའོ་ཁ་ཞིའི་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཁ་ལོ་སྤྱད་སྐབས་སུ་མེ་གོའི་བྱུ་
 ལུན་མཉམ་འབྲེལ་བརྟག་དབྱུད་ཚུས་ནས་མི་ནོ་ཉེན་ཅན་ལ་བརྩིས་ཏེ་ཁོང་གི་ཚུམ་
 ཡིག་རྣམས་ཆགས་པར་དང་དུས་དེབ་ཐོག་ཏུ་སྤེལ་མི་ཆོག་པ་བརྩོས་པས་ཁོང་ཅུའི་
 ཉིད་གནས་སྟོ་མ་གནང་ཐབས་མེད་ཕུང་བའི་ཁར་ཁོང་གི་ལམ་ཡིག་དེ་ཡང་ཀྱང་...
 གོར་འབྲུལ་སྟེད་བྱས་མི་ཆོག་པ་ཞིག་བརྩོས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནས་ 1960 ལོའི་ཟླ་
 6 པར་སྤྱི་ཐོས་མཆམས་སུ་ཁོང་ལ་རང་བྱུལ་གྱི་ཡིང་རི་ཁར་གཅིག་སྤྲི་ཆོག་.....
 མཆན་ཐོབ་ནས་བཅིངས་འགྲོལ་ཐོབ་རྗེས་ཀྱི་ཀྱང་གོ་གསར་པར་གཞི་ནས་ཐངས་...
 དང་པོ་ཐེབས་བྱུང་བ་ཕུང་ཞིང་། མའོ་ཀྱུ་ཞི་དང་ཀྱུ་ཚུང་ལི་རྣམས་གཉིས་དང་
 སྟོས་མོལ་གནང་བ་རེད། 1964 ལོ་ནས་ 1965 ལོའི་ལོ་འགོ་བར་ཁོང་གིས་
 སྤར་ཡང་ཀྱང་གོར་འཆམས་འདྲི་གནང་བ་དང་། མའོ་ཀྱུ་ཞིས་སྤར་ཡང་ཁོང་
 ལ་མཇལ་འཕྲད་གནང་བ་རེད། 1970 ལོའི་ཟླ་ 10 པར་མི་ནོ་དང་སྤྱི་ཟླ་ལྷོ་
 དཔྱི་སི་ཅུའི་ལེ་མི་ནོ་ལྷན་དུ་ཀྱང་གོར་ཐེབས་གིང་། བྱུལ་ཁབ་དབྱུ་བརྩིས་

ཆོ་ཡང་མི་ག་འདྲ་ཞིག་རེད།

དམར་དམག་གིས་སྒྲོབས་ཀྱགས་མིན་དུ་ཆེ་བའི་དམག་དོན་མཉམ་འབྲེལ་...
སྒྲོབས་ཀྱགས་ལ་འགོག་དུང་བྱས་ནས་དུས་ལྷན་ལོ་དགུ་ཙམ་སང་བའི་སྤྱིར་བཏང་...
མིན་པའི་ཟིན་མོ་དེར་ག་རེས་འབྲེལ་བ་ཀྱག་དགོས། དམར་དམག་ལ་བརྗོད་ལས་ཀྱི་
དྲིན་གཞི་ཆེ་བྱས་གང་ཡང་མེད་ཅིང་། མེ་སྒྲོགས་དང་། དུག་སྒྲིངས། གནམ་
བྱ། དངུལ་བཅས་མེད་ལ་ནན་ཅན་གྱིས་ཁོ་ཆོ་དང་དམག་ཀྱག་སྐབས་བེད་སྤྱོད་
གཏོང་བྱུང་བའི་དེང་རབས་ཀྱི་ལག་རྩལ་ཡང་མེད་པར་ཁོ་ཆོ་ཇི་ལྟར་བྱས་ནས་...
འཆོ་གནས་བྱུང་བ་དང་འབྲེལ་ཁོ་ཆོས་རང་ཉིད་ཀྱི་དཔུང་ལྡེ་བྱ་ཆེར་བཏང་བ་...
རེད། ཁོ་ཆོས་དམག་དོན་གྱི་འཕྲུལ་རྩལ་གང་འདྲ་ཞིག་སྤྱད་ཡོད། ཁོ་ཆོས་སྤྱོད་
རྒྱུ་གང་འདྲ་བྱས་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ལྷན་ཁོ་ཆོའི་སྒྲོ་འདྲི་ས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོ་
ཆོའི་ནང་དུ་ཨོ་གློ་དམག་དོན་གིས་རབ་ཅན་འགའ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཁོ་ཆོ་
ཐབས་རྒྱས་ཐོག་ཁོ་ཆོ་དང་དམག་ཀྱག་པར་བཏང་བའི་གོ་མིན་ཏང་གི་དམག་...
དཔོན་ཡོད་ཆད་ལས་ལྷག་པ་བྱུང་བ་མ་ཟད། ཅང་ཅེ་ཅིས་དངུལ་མང་པོ་བཏང་
ནས་གདན་འདྲེན་བྱས་པ་དང་དེ་སྔོན་ཞི་ཐེ་ལའི་འདས་ཟིན་པའི་རྒྱལ་སྤྱང་དམག་
གི་འགོ་བ་སྟེ་དམག་དཔོན་ཆེ་མ་རྒྱུང་ཞི་ཁེ་ཐེས་འགོ་བེད་པའི་སྒྲོ་འདྲི་ལུལ་བྱེ་
རྒྱལ་བ་འཛོར་ཆེན་ཞིག་ལས་ཀྱང་ལྷག་པ་བྱུང་བར་འགོ་བེད་མཐན་སུ་ཡིན།

ཀྱང་གོའི་སྤྱུ་ལེ་ཡོད་ནི་གང་འདྲ་ཞིག་རེད། དེ་ལ་ཞིང་པས་རྒྱུ་སྤྱོད་
བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ། གལ་ཏེ་རྒྱུ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་མེད་ན་སྒྲོབས་ཀྱགས་གང་འདྲ་ཞིག་
གིས་དེ་སྤྱོད་འབྲེལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཀྱང་ཁན་ཏང་གིས་ཁོ་ཆོ་རང་གི་དབང་ཆ་ལ་
བརྟན་བྱུང་ཟིན་པའི་ས་ཁུལ་དུ་“སྤྱོ་ཆོགས་རིང་ལྷགས”ལག་ལེན་བཟུང་ཆད་གང་
འདྲ་ཞིག་དུ་སྒྲིབས་ཡོད། དམར་དམག་གིས་གྲོང་ཆེན་པོ་མ་གྲངས་པའི་རྒྱ་
མཚན་གང་ཡིན། དེས་དམར་དམག་ནི་དངོས་འབྲེལ་འཕྲོར་མེད་བྲལ་རིམ་གྱིས་
འགོ་བེད་བྱས་པའི་ལས་འགུལ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་གཞི་ཅིའི་ཐོག་སྤར་བཞིན་ཞིང་...

ཉུགས་ལ་བརྟེན་ནས་ཀྱང་གོས་བཏང་བའི་སྐྱོན་པ་མ་ཉེ་ཉེས་གཙོ་བོས་པའི་སྐྱོན་
བཙོས་ཆོགས་ཆུང་ལ་བཀའ་མཁུ་ཆོག་གཅིག་གསུངས་པ་སྟེ་“ང་ཀྱང་གོར་དགའ་”
པ་ཡོད་”ཅས་པ་དེ་རེད།

འདས་པོ་སི་ནོ་ཡི་དགོངས་འདུན་ལ་གཞིགས་ཏེ་ཁོང་གི་གདུང་ཐལ་ཆ་...
གས་གིག་པེ་ཅིན་སྐབ་ལྷ་ཆེ་མའི་ནང་སྟེ་སྐར་གྱི་ཡན་ཅིན་སྐབ་ལྷ་ཆེ་མའི་སྟེང་...
ཆལ་དུ་སྐས་པ་དེ་ནི་བཟོ་འཕྲོད་ལྟན་པ་ཞིག་རེད། དེ་ནི་ 1936 ལོར་ཁོང་རྒྱལ་བྱང་
དུ་ལྷལ་དཔུང་འབྱུལ་སྟེང་གནང་བར་ལེགས་སྐབས་ཀྱི་སྐོན་ས་ཡིན་ལ་ 1937 ལོར་
ཁོང་གིས་དཔུང་གཞི་རྣམས་ལེགས་པར་བསྐྱོགས་ནས་《རྒྱལ་བསྟེན་ཐོན་པོ》ཞེས་...
པའི་རྩམ་གནང་ས་ཞིག་ཀྱང་རེད།

སི་ནོ་ཡིས་སྐྱ་ཆེ་གཅིག་རིང་ཨོ་ལྷོ་སྒྲིང་དང་མེ་སྒྲིང་གི་ཆགས་པར་དང་...
དུས་དེབ་ལ་གསར་འགྱུར་རྩམ་འབྲི་གནང་བ་ལྟར། ཁོང་གིས་རྩམ་ཡིག་དེབ་གྲངས་
བཅུ་གཅིག་གིས་གྲུབ་པ་དེའི་ནང་ཆས་མང་ཆེ་བ་ནི་ཀྱང་གོའི་གནད་དོན་དང་...
འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ག་སྟག་རེད། 1971 ལོར་ཁོང་རྩེ་ཤིར་ཕྱིར་ལོག་ལེགས་རྗེས་
ད་དུང་《དུས་ལྷན་རིང་པོའི་གསར་བཞེ》ཞེས་པའི་དེབ་ཅིག་འབྲི་གནང་ཡོད་ཅུང་།
ལུས་ལ་སྦྱང་གཞི་ཡོད་ཀྱིན་མཐའ་མའི་ལྷ་དག་གཏན་འབེབས་གནང་ཁོམ་མ་ཕྱང་...
བ་རེད།

འོན་ཀྱང་རྗེས་སུ་ཕྱང་བའི་རྩམ་ཡིག་ཡོད་ཆད་རྣམས་《རྒྱལ་བསྟེན་ཐོན་པོ》
ཞེས་པ་དེ་དང་འབྲན་ཐབས་བྲལ་བ་རེད། གནས་ལྷའི་རྩམ་རིག་ཕྱལ་ཕྱང་གིས་
ཡིན་ནའང་ལས་ཆར་དུས་འགྱུར་ཕྱང་རྗེས་སུ་ཕན་མི་ཤོགས་པར་འགྱུར་གྱི་ཡོད་པ་
རེད། སྐར་ཁ་བཞི་བཅུ་ཞེ་གསུམ་གྱི་སྐོན་དུ་གིས་པའི་《སྐར་མ་དམར་པོའི་འོད་
ཟེར་ཀྱང་གོར་འཕྲོ་བ》ཞེས་པ་དེ་ནི་ཤོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོའི་
ཕྱོད་བདའི་དཔེ་དེབ་ཅིག་ཡིན་ཞིང་། རྩམ་པ་པོ་འདས་རྗེས་སུ་འད་དེ་སྐར་བཞིན་
ཕྱི་རྒྱལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ཀྱང་གོའི་གནད་དོན་ལ་ཞིབ་འཇུག་ལྟར་ཡས་སྟོན་དེབ་གོ་...

དགོས། གཤམ་རྟེ་གུང་ཁན་ཏང་དངོས་འབྲེལ་ཅད་དེ་ཆར་ཡོད་ན་རི་ཕྱི་གྱིས་
 མྱོད་ལྷགས་ཡོད་པའི་ཀོན་ཐན་རྒྱུད་དུ།^① ཡི་གནད་དོན་གསུམ་པའི་ནང་“ཡ་མྱོང་
 ལུང་རྩི་ཁེ་ཁི་ཅན་དུ་མི་འགྱུར་”པའི་ཆེད་དུ་ནན་ཅིན་གྱིས་རྒྱུད་ཅིན་དང་ན་ཚུའི་
 རྩི་གོ་དང་གུང་གོལ་གྱི་ཆོད་དོན་འཇག་དགོས་པའི་སྒྲུང་བྱ་འདོན་དགོས་དོན་གང་
 ཡིན། གུང་ཁན་ཏང་ནི་དངོས་འབྲེལ་“བཅན་གྱི་ལྷོ་མཁན་ཞིག་རེད་དམ།
 ཁོ་ཆོས་དངོས་འབྲེལ་རི་ཕྱི་དང་དམག་རྒྱག་གི་རེད་དམ། དམག་འཁྲུག་དེའི་
 ནང་མ་མེ་ཁོས་ཁོ་ཆོར་རོགས་རམ་བྱེད་གྱི་རེད་དམ། ཡང་ན་མྱོད་དུ་ལྷགས་
 པའི་པཎ་ཏི་ཏ་རྒྱུ་རྩིས་པའི་ཅིན་དུ་ཡོད་པའི་རང་གི་རར་ཉམས་དང་ལྷན་པའི་
 སྒྲོབ་ལྷ་བར་གོ་བ་སྒྲོན་གང་སྒྲུབ་བྱས་པ་ལྟར་ཁོ་ཆོར་རི་འགོག་གི་འཛོད་ཆེག་རྩ་
 བྲག་པོ་དེ་ནི་དམངས་ཆོགས་ཀྱི་དུང་མེམས་ཡོང་ཐབས་བྱེད་པའི་རྒྱུས་རང་ཅམ་
 ཞིག་དང་རེ་བ་བྱེད་པའི་འཕག་འཆག་ཅམ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་སྒྲུག་སྒྲོག་ལ་མི་
 འཇམ་པའི་ནང་རྒྱལ་པ་དང་རྩག་པའི་མཐའ་མཆུག་གི་སྒྲེ་སྒྲགས་ཅམ་གྱིག་བཅས་
 རེད་དམ།

གུང་གོའི་གུང་ཁན་རིང་ལྷགས་ལས་འགལ་གྱི་དམག་དོན་དང་ཆབ་སྲིད་ལ་
 མདུན་ལམ་ག་འདྲ་ཞིག་ཡོད། དེའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་སྲིད་ལྷན་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ནི་
 ག་འདྲ་ཞིག་རེད། དེར་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་སྒྲུབ་བཅ། བཅ་ཞིག་གྲུབ་འབྲས་བྱུང་ན་
 ར་ཆོར་སྲིད་པོ་ག་འདྲ་ཞིག་ཡོད། རི་ཕྱི་ལ་སྲིད་པོ་ག་འདྲ་ཞིག་ཡོད། འགྱུར་
 བ་ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་དེ་རིགས་ཀྱིས་འཇམ་སྲིང་གི་མི་འཛོར་ལྷ་ཆ་གཅིག་ལ་ལྷགས་
 རྒྱན་ག་རེ་ཐོབས་གྱི་རེད། དེའི་དབང་གིས་འཇམ་སྲིང་གི་ཆབ་སྲིད་ཐོག་འགྱུར་བ་
 ག་འདྲ་ཞིག་ཡོང་གི་རེད། འཇམ་སྲིང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་འགྱུར་བ་ག་འདྲ་ཞིག་ཡོང་
 གི་རེད། དེས་དབྱིན་གོ་དང་མེ་གོ་སྐགས་ཕྱི་རྒྱལ་གྱིས་གུང་གོར་མ་ཅ་འཛོར་ཆེན་

① 1933 ལོ་ནས་ 1936 ལོ་བར་རི་ཕྱི་གྱི་དོན་སྲིད་ཆེན་བླ་མ། — རྒྱ་ཡིག་དུ་རྒྱུར་མཁན་གྱི་མཆན།

བྱ་ཚེས་གསར་སྐྱེན་བྱས་པ་དང་བྱིས་པ་ཞིག་རེད། གསར་བཞིན་གཞོན་ནུ་དེ་
 ཚེས་དེའི་འདི་ནང་བྱིས་པ་ཞིག་གསལ་ཆུལ་རྣམས་གསོན་པོར་གནས་ཐུབ་པ་བྱས་པ་
 རེད། དེར་བརྟེན་དེའི་འདི་ནི་ཐུན་མེད་དང་འབྲེལ་པ་ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡིན་ན་
 དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་ནི་དེའི་འདི་ཁོང་ཚོ་ལས་ཐུང་བ་རེད།ཁོང་ཚོའི་འཕམ་ཚད་ཀྱི་
 འཚོ་བ་ནི་དེའི་འདི་བཞིན་བྱ་རེད།དེ་མིན་དུང་མཐོ་ཙུང་དང་
 མེང་ཏེ་ཏེའི་སྐྱེས་ཀྱིས་གནང་བའི་བཀའ་མཉམ་རྒྱུ་པོར་དེ་དཔྱད་ཆུ་ལྟར་.....
 དྲངས་བའི་ཆོག་རྒྱུ་དེ་ནས་ཀྱང་གོ་བ་གསར་བཞིན་རྒྱ་རྒྱུ་དང་དམིགས་ལུལ་...
 འབྲེལ་པ་བརྒྱབ་ཡོད་ཅིང་། དུང་མིང་ལྷགས་མེད་པའི་དམར་པོའི་འཕམ་འཛིང་
 པ་དང་། ཞིང་པ། བཟོ་པ། ཞེས་ཡོན་ཅན་བཅས་དང་མྱོང་མཉམ་བྱས་པའི་རྩམ་
 ཡང་བཅུ་ལྷག་ཁ་གསལ་ཡོད། མྱོང་མཉམ་དེ་དག་གི་ནང་ནས་སློབ་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
 ཁོང་ཚོ་འདུལ་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་དུ་བྱུང་བའི་སྤྱིར་སྤྱོད་པའི་དེ་རིགས་དང་།
 རྩམས་ཀྱི་གསལ་དེ་རིགས། རེ་འདོད་དེ་རིགས། རྩམ་མཉམས་དེ་རིགས་བཅས་རྣམས་
 ཅམ་ཞེས་བྱུང་། —དེ་དག་རྣམས་ཚུམ་པ་པོ་ཞིག་གིས་གསར་སྐྱེན་བྱེད་ཐུབ་པ་
 ཞིག་གཏན་ནས་མ་ཡིན་པར་མིའི་རིགས་ཀྱི་ཕོ་རྒྱུས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྤྱིར་བཏུང་ལུན་...
 རྩམ་ཆོགས་ཤིང་མཚར་རྒྱག་ཆེ་བ་ཞིག་རེད།”

ད་ལྟའི་རྒྱ་ཡིག་བསྐྱར་དེའི་འདི་དཔྱད་གོ་བ་ཀྱི་ལན་ཆེ་ཀྱང་མིའི་ 1937
 མའི་པར་གཞི་གཞིར་བརྒྱུད་ནས་བསྐྱར་དུ་བསྐྱར་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། དེ་ 1938
 མའི་བསྐྱར་གསལ་དཔེ་ཁང་གི་པར་གཞིའི་རྒྱ་ཡིག་བསྐྱར་དེའི་ཀྱི་གཞི་འཛན་སའི་...
 མ་དེའི་དང་མཚུངས། བསྐྱར་གསལ་དཔེ་ཁང་གི་པར་གཞིའི་ནང་དུ་རྩམ་ཡིག་བཅུ་
 གཅིག་པའི་ནང་གི་《ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་སློབ་མཛད་དེའི་སྐོར་》ཞེས་པ་སྐབས་དེར་བསྐྱར་མེད་
 ཀྱང་ད་ལྟ་གསལ་ཡོད་པས་དེ་ནི་ཡག་པོ་ཞིག་རེད། བཤད་ན་ནས་བསྐྱེད་ན་དེ་ནི་
 ཏང་ནང་གི་ལམ་སྟོན་འཕམ་ཚད་ཚད་སྐོར་རྒྱས་བཤད་དང་དབྱེ་ཞིབ་བྱས་པ་ཞིག་...
 དང་། དེའི་དཔྱད་གཞི་མང་ཆེ་བ་ནི་སྐབས་དེར་མཐོ་ལུ་ཞི་དང་འགོ་བྱེད་སྟེ་

མཐུན་གཞན་དག་དང་བཀའ་མཉམ་ཞུ་སྐབས་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། ད་ལྟོ་ཚོད་ནས་
བལྟས་ན་འདྲ་དེ་ནི་མུར་བཞིན་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དབྱུང་གཞི་གལ་ཆེན་ཞིག་རེད།

སྐབས་དེར་སི་ཙོ་ལ་མཛོ་ཀླུ་ཞེས་ཅུ་མ་འབྲི་གནང་བཞིན་པའི《ལག་ལེན་
ཀྱི་ནམ་བཤད》དང་《འགལ་བའི་ནམ་བཤད》ཚོག་སྒྲིལ་གྱི་སྐབས་བྱུང་མེད་པ་……
གསལ་པོ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་དེ་བུ་འདྲི་ལེའུ་མཆུག་མར་ཁོང་གིས་ལེ་ཉིན་གྱི་
བཀའ་མཉམ་སྐད་གསལ་ཡོད་པ་དུམ་བུ་སྟེ་“སྤྱིར་བཏང་གི་ལོ་རྒྱུས་དང་ལྷག་པར་དུ་
གསུམ་བུ་མེད་ལོ་རྒྱུས་ནི་ག་དུས་ཡིན་ནའང་ཆེས་སྤུལ་བྱུང་གི་སྤྱད་དང་དང་།
ཆེས་སྤྱོད་ཐོན་གྱི་བྲལ་རིམ་གྱི་གོ་རྟོགས་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་གདོང་ལེན་ཅུ་ཁག་གིས་……
བསམ་ཚོད་བྱས་པ་ལས་ཀྱང་ནང་དོན་སྤྱད་སྤུམ་ཚོགས་པ་དང་། ནམ་གངས་མང་
བ། གསོན་ཉམས་དོད་བ། ‘རོ་མཆར་ཆེ་བ’བཅས་ཤིག་རེད། དེ་ནི་མ་བཤད་
ཀྱང་ཤེས་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཆེས་སྤུལ་བྱུང་གི་གདོང་ལེན་ཅུ་
ཁག་ཅིག་ཡིན་ནའང་དེས་མི་ཁྲི་སྟག་ཁ་གསལ་གྱི་འདུ་ཤེས་དང་། འདོད་ཚོ། སྤྱོད་
སེམས། བསམ་ཚུལ་བཅས་མ་གཏོགས་མཚོན་མི་བྱུང་ཅིང་། གསུམ་བུ་ཉི་མི་
ནམས་ཀྱི་རྩལ་ཅུལ་མཐའ་དག་ཆད་ཏེ་ཅང་མཐོན་པོ་དང་གཅིག་སྤྱད་ཀྱི་སྤྱོད་ནས་……
མཛོན་པའི་སྐབས་སུ། ཆེས་སྤྱོད་དང་ཅན་གྱི་བྲལ་རིམ་འཕལ་ཅོད་ཀྱི་སྤུལ་མ་ཐེབས་
པའི་མི་ཁྲི་བརྒྱ་སྟོང་མང་པོའི་འདུ་ཤེས་དང་། འདོད་ཚོ། སྤྱོད་སེམས། བསམ་
ཚུལ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་མཛོན་དུ་འགྱུར་བ་བྱེད་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཁྱེད་གྱིས་……
རེད།”① ཅས་པ་འདི་དངས་ཡོད།

དེ་ཡང་གསལ་པོར་བཤད་ན་མི་དམངས་མང་ཚོགས་བརྒྱ་སྟོང་མང་པོ་——
གཙོ་འཛིན་ཉུང་ཤས་དེ་ཆོ་མིན་——ཡི་གསར་བཟའི་ལག་ལེན་ནི་བདེན་དོན་ཞིབ་

① ལེ་ཉིན་གྱིས་བཅུ་མས་པའི《གྲང་ཁན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་གི་གཞི་རྒྱུགས་པའི》བྱིས་སྟོན་སྟོན་
ཞེས་པའི་བོད་ཡིག་པར་གཞིའི་གོ་ག་ཕྱེ་ 136 པར་གསལ།

བཤེར་བྱེད་ཡས་ཀྱི་ཆད་གཞི་ཁོ་ན་རེད། དེ་ནི་«ཕུའ་བསྐྱེད་ཐིན་མོ» ཞེས་པའི་
དེའ་འདིའི་ཚུགས་སྐྱེས་རེད་ཅེས་བཤད་ཆོག

ད་ལྟ་ཁོ་ཚུས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་འཕྱར་བ་སྐྱབས་ཆེན་གཞན་ཞིག་ཕྱང་
བའི་སྐབས་སུ་བསམ་སྒྲོ་བཅིངས་འགྲོལ་བྱང་བ་དང་སྒྲོ་སྒྲུལ་གང་ཡོད་བཏོན་...
ནས་གོམ་སྐབས་ཆེན་པོས་སྒྱི་ཆོགས་རིང་ཚུགས་ཀྱི་དེང་རབས་ཅན་འཕྱགས་སྐྱོན་...
བྱེད་ཚུར་མཐུན་སྐྱེད་བྱེད་ཆེད་ཁོ་རང་བཞི་བཅུ་ཞེ་གསུམ་སྐྱོན་གྱི་དེའ་འདི་ལྟ་བུ་...
བསྐྱར་དུ་སྒྲོག་ཀྱི་ནི་རིགས་པ་ཞིག་རེད།

1979 ལོའི་ཟླ་ 8 པར་ལེ་ 5 འེ་ 5 ི་ 5 ི།

1938 ལོར་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་བསྐྱར་པའི་དེབ་པ་ཚུམ་པ་ པོས་བྲིས་པའི་འགྲོ་བརྒྱུད།

དེབ་འདི་པར་ཏུ་བསྐྱར་རྒྱུ་ཆེས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ཏུ་དངོས་གནས་དར་ཁྱབ་ཆེན་
པོ་བྱུང་བ་དེ་ནི་ཚུམ་པ་ཡིག་འདིའི་ཉམས་འགྱུར་དང་རྣམ་པའི་རྒྱན་གྱིས་རེད་ཅེས་་་་
བཤད་པ་ལས་དེབ་འདིའི་ནང་དོན་གྱི་རྒྱན་གྱིས་རེད་ཅེས་བཤད་ན་ཞིགས། ཡིག་
ཐོག་ནས་བཤད་ན་དེབ་འདི་ངས་བྲིས་པ་དེ་ནི་རོ་མ་ཡིན། ཡིན་ནའང་ཆེས་དོན་
དངོས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དོན་སྤྱིར་ཐོག་ནས་བཤད་ན་གནས་ཚུལ་དེ་ཚོ་ནི་ཀྱང་གོ་མི་་་
གསར་བརྗེའི་གཞིན་ནུ་ཚས་གསར་སྐྱར་བྱས་པ་དང་བྲིས་པ་ཞིག་རེད། གསར་
བརྗེའི་གཞིན་ནུ་དེ་ཚོའི་རྒྱན་གྱིས་དེབ་འདིའི་ནང་བྲིས་པའི་གནས་ཚུལ་རྣམས་་་་་
གསལ་བྱས་པར་གནས་སྐབས་བྱུང་བ་རེད། དེར་བརྟེན་དེབ་འདི་ནི་མིན་བྲིས་དང་
འབྲེལ་པ་ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡིན་ན། དེའི་རྒྱ་རྒྱན་ནི་དེབ་འདི་ཁོང་ཚོའི་ཡིན་པས་
རེད།

དེས་མ་ཆད་ཡིག་ཐོག་ཅེས་པའི་གོ་དོན་ནན་པོ་བཟུང་ནས་བཤད་པ་ཡིན་་་
ནའང་དེབ་འདིའི་ནང་མང་ཆེ་བ་ནི་མཐོ་ཙ་ཏུ་དང་། མེང་ཏེ་རྟོའེ། གྲོ་ཁྱེ་ཞུན་
ལའེ། ཡིན་པོ་ཆུས། ལུས་ཏའེ་ཏུང་། ལུས་ཐེ་ལི། ཡིན་པའོ་བཅས་མི་དེ་ཚས་
——ཁོང་ཚོའི་འཕལ་ཚུད་ཀྱི་འཚོ་བ་ནི་དེབ་འདིའི་འབྲི་བ་རེད་——བརྗོད་པ་ཞིག་
ཡིན་པ་ལས་ངས་བྲིས་པ་ཞིག་མིན། དེ་མིན་དུང་མཐོ་ཙ་ཏུ་དང་མེང་ཏེ་རྟོའེ་
སྐགས་ཀྱིས་གནང་བའི་བཀའ་མཉམ་རིང་པོའི་ནང་དབྱིད་ཆུ་ལྷར་དྲངས་པའི་ཆོག་་་